Porównanie tłumaczeń Izajasza 59:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Drogi pokoju nie poznali i nie ma prawa na ich traktach; swe ścieżki wykręcają. Chodzący nimi nie poznał pokoju.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Drogi pokoju nie poznali i nie ma prawa na ich szlakach. Ich ścieżki są kręte, a ci, którzy na nie wkraczają, nie zaznają pokoju.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Drogi pokoju nie znają i nie ma na ich drogach sprawiedliwości. Uczynili sobie kręte ścieżki; ten, kto po nich chodzi, nie zazna pokoju.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Drogi pokoju nieznają, i niemasz sprawiedliwości w drogach ich; ścieszki swe sami pokrzywili u siebie; każdy, kto po nich chodzi, nie zna pokoju.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Drogi pokoju nie znali i nie masz sądu w krokach ich, szcieżki ich pokrzywiły się im: każdy, kto po nich chodzi, nie zna pokoju.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie znają drogi pokoju, prawości nie ma w ich postępowaniu. Uczynili krętymi swoje własne ścieżki, kto nimi chodzi, nie zazna spokoju.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Drogi pokoju nie znają i nie ma prawa na ich gościńcach, chodzą tylko krętymi ścieżkami. Żaden z tych, którzy nimi chodzą, nie zna pokoju.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie znają drogi pokoju, nie ma prawości na ich ścieżkach. Uczynili krętymi swe drogi, kto nimi chodzi, nie zazna spokoju.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie znają drogi pokoju, w ich postępowaniu nie ma prawości. Wytyczają sobie kręte ścieżki. kto nimi chodzi, nie zazna pokoju!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Drogi pokoju nie znają i nie ma prawości na utartych ich szlakach. Wykrzywili swe ścieżki i nikt, kto na nie wchodzi, nie zazna pokoju!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вони не знають дороги правди, і немає суду на їхніх дорогах. Бо їхні стежки, якими підуть, розсіяні і не знають миру.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Drogi pokoju nie znają, a na ich manowcach nie ma prawa; pokrzywili sobie swoje ścieżki, zatem kto na nich postał – nie zaznał spokoju.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Drogę pokoju lekceważą i nie ma sprawiedliwości na ich ścieżkach. Wykrzywili swe drogi. Żaden chodzący po nich nie zazna pokoju.

[1)] <x>230 14:1</x>; <x>520 3:15-17</x>